



## Šest klíčových prvků navrhované dohody IWC

### Úvod:

Jakožto zástupci níže uvedených organizací jsme si vědomi toho, že **návrh dohody „Zlepšení ochrany velryb“ z pera předsedy a místopředsedy Mezinárodní velrybářské komise (IWC)**<sup>1</sup> by měl „*dát podnět k zahájení potřebných intenzivních diskusí a vyjednávání před výročním zasedáním IWC v Agadiru*“<sup>2</sup> (řečeno slovy předsedy a místopředsedy).

S předsedou a místopředsedou souhlasíme v tom, že „*zde bude potřeba vykonat ještě mnohem více práce*“ a že „*současná podoba dokumentu představuje spíše odrazový můstek pro další diskuse a vyjednávání než hotový návrh*“.<sup>3</sup>

I když víme, že moratorium na komerční lov velryb předseda a místopředseda ve svém balíčku opatření navrhuji zachovat (strana 5, první odrážka), sdílíme obavy ohledně výjimek z moratoria, které návrh uvádí.

Na základě toho jsme vytvořili seznam **šesti klíčových prvků**, jejichž zahrnutí do konečné podoby dohody je nezbytné, pokud mají závěry z předchozích vyjednávání týkajících se budoucnosti IWC<sup>4</sup> na výročním zasedání v Agadiru uspět.

V době, kdy **do výročního zasedání Mezinárodní velrybářské komise (IWC) zbývá pouze pět týdnů**, žádáme vlády všech členských států IWC, aby zvýšily úsilí, a přispěly tak k dosažení zdárného výsledku.

### Šest klíčových prvků:

#### 1. Zastavit veškerý lov velryb ve velrybí rezervaci v Jižním oceánu

Podle tabulky č. 4 návrhu by mělo být v období 2010/11-2014/15 ročně usmrceno 400 antarktických plejtváků malých, přičemž v dalších letech by měl být tento počet snížen na 200. Dále by se v období 2010/2011-2012/13 mělo ročně ulovit 10 plejtváků myšoků, v následujících letech pak 5. V tabulce je též uveden keporkak, což naznačuje, že i pro tento druh by mohly být stanoveny kvóty. To je však v rozporu s rozpisem Mezinárodní úmluvy o regulaci velrybářství (ICRW), podle které je „*komerční lov*

<sup>1</sup> Dokument IWC 62/7 viz [http://www.iwcoffice.org/\\_documents/commission/IWC62docs/62-7.pdf](http://www.iwcoffice.org/_documents/commission/IWC62docs/62-7.pdf)

<sup>2</sup> Strana 3 Dokumentu IWC 62/7.

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> <http://www.iwcoffice.org/commission/future.htm>

*velryb, ať již na otevřeném moři nebo u pobřeží, ve velrybí rezervaci v Jižním oceánu zakázán.*<sup>5</sup>

Chceme-li tedy zamezit vzniku rozporupností v rámci rozpisu úmluvy IWC, vyvarovat se popření důležitých usnesení, která IWC již přijala, a zajistit ochranu velryb v tomto cenném potravním teritoriu, je nutné, aby byl lov velryb v Jižním oceánu ukončen a všechny kvóty tedy byly nulové. Je důležité připomenout, že když byla v roce 1994 vytvořena velrybí rezervace v Jižním oceánu, japonská vláda v rámci této rezervace vznesla námitky pouze proti ochraně plejtváka malého. Japonsko je tedy v rezervaci legálně vázáno zákazem lovu jakýchkoliv velryb s výjimkou plejtváků malých. V první řadě by měla být tudíž zrušena kvóta navrhovaná v tabulce č. 4, která povoluje ulovit v Jižním oceánu ročně 10 (a poté 5) ohrožených plejtváků myšoků (viz též níže, 4. odstavec), a dále by v tabulce č. 4 měly být z kolonky „Jižní polokoule“ vypuštěny druhy: plejtvák myšok a keporak.

## **2. V případě povolení lovu velryb využití velrybích produktů výhradně pro domácí spotřebu**

Schvalujeme navrhovaný text 38. odstavce přílohy A (strana 12), ve kterém se uvádí, že *„maso nebo produkty z velryby, která byla ulovena v souladu s údaji uvedenými v tabulce č. 4 nebo za jiných podmínek, budou využity pouze v zemi nebo oblasti, která lov schválila, a/nebo v jejíž soudní pravomoci byl odlov uskutečněn.“* Tento důležitý odstavec odpovídá směrnícím IWC a jeho zahrnutí do textu dohody je klíčové.

## **3. Role a využití Vědeckého výboru a nového postupu řízení (RMP)**

V souladu s vědeckým přístupem IWC musí být veškeré kvóty vypočteny Vědeckým výborem IWC za pomoci publikované verze postupu řízení (Revised Management Procedure), jak je uvedena v časopise IWC *Journal of Cetacean Research and Management* (Příl.) - 1:251-254 a příslušná poznámka pod čarou, přičemž hodnota parametru pro výpočet kvóty je 0,72. Znepokojuje nás, že předsedův návrh tuto verzi výslovně neuvádí, čímž umožňuje využití neprověřené, slabší verze postupu řízení, která by povolovala mnohem větší odlovy než tato publikovaná verze. Odsouhlasená verze postupu řízení by správně měla být zahrnuta do rozpisu úmluvy.<sup>6</sup> Dále je třeba se zaměřit na problematiku regulací vedlejších úlovků a dalších způsobů usmrcování velryb člověkem, tak jak je uvádí Vědecký výbor. Podle dřívějšího rozhodnutí Komise by se žádné kvóty neměly vypočítávat nebo stanovovat v rámci rezervací, určených IWC.

## **4. Ukončení lovu ohrožených druhů a populací**

V souladu s vědeckým přístupem IWC by rovněž neměl být povolen komerční odlov druhů a populací, které jsou uvedeny na červené listině ohrožených druhů Světového svazu ochrany přírody (IUCN) jako ohrožené (tzn. kriticky ohrožené, ohrožené nebo chráněné). Z tabulky č. 4 by tak měly být odstraněny

<sup>5</sup> Výňatek z článku 7(b) rozpisu úmluvy (ICRW). Přepřacovaná verze z roku 2009. Přístupná z: [www.iwcoffice.org/\\_documents/commission/schedule.htm](http://www.iwcoffice.org/_documents/commission/schedule.htm)

<sup>6</sup> V příloze A navrhované dohody by mělo být uvedeno, že odstavce 10(a) až 10(c) rozpisu úmluvy budou nahrazeny tímto textem: „10(a) Povolovaný lov velryb se týká výhradně těch druhů, oblastí a období, pro něž platí kvóty uvedené v rozpisu. S výjimkou kvót pro domorodý lov velryb pro účely nutné obživy podle 13. odstavce, vypočte tyto kvóty Vědecký výbor za pomoci přepracované verze postupu řízení (RMP), uvedené v časopise *Journal of Cetacean Research and Management* (Příl.) (1:251-254, hodnota parametru pro výpočet kvóty 0,72), přičemž budou sníženy tak, aby zahrnovaly i ostatní způsoby usmrcování velryb člověkem, stanovené podle odhadů Vědecké komise. Kvóty pro všechny druhy v rámci všech ostatních oblastí a období jsou nulové.“

kvóty pro komerční odlov plejtváka myšoka a plejtváka sejvala. Podle červené listiny Světového svazu ochrany přírody patří plejtvák myšok (*Balaenoptera physalus*) a plejtvák sejval (*Balaenoptera borealis*) mezi ohrožené druhy.<sup>7</sup> Plejtvák myšok a plejtvák sejval jsou již chráněni velkým množstvím usnesení IWC, která by v případě povolení lovu musela být anulována.<sup>8</sup>

### **5. Status odstavce VIII (lov velryb pro vědecké účely)**

Vítáme navrhované zahrnutí 34. odstavce přílohy A (strana 11), podle nějž „vlády všech členských zemí IWC souhlasí s tím, že nebudou schvalovat, ať již ve shodě s článkem VIII nebo za jiných podmínek, lov velryb, který přesahuje kvóty uvedené v tabulce č. 4 nebo neodpovídá opatřením stanoveným v této kapitole“. S ohledem na obtíže, které se v minulých letech vyskytly v souvislosti se zaváděním unilaterálních kvót pod zástěrkou článku VIII, žádáme, aby IWC na začátku výročního zasedání zavedla důvěryhodné opatření, které bude spočívat v přijetí samostatného ustanovení, s jehož pomocí dojde k uskutečnění myšlenky vyjádřené v 34. odstavci.

### **6. Námitky**

Chceme-li, aby tento balíček s výše uvedenými klíčovými prvky měl možnost uspět, je též nezbytné, aby vlády všech členských zemí IWC hned na začátku potvrdily svou ochotu a závazek zdržet se, v souladu s článkem V, svého práva vznést námitky proti tomuto ustanovení nebo jeho částem, jak je uvedeno na straně 6 předsedova/místopředsedova návrhu.

### **Závěr:**

My, níže podepsaní, se domníváme, že jakákoliv konečná dohoda přijatá IWC musí zahrnovat výše uvedených šest klíčových prvků.

---

<sup>7</sup> <http://www.iucnredlist.org/apps/redlist/details/2478/0>

<sup>8</sup> Ta kromě moratoria na komerční lov velryb a Jihooceánské velrybí rezervace zahrnují takzvané „moratorium na lov na otevřeném moři“ (viz odstavec 10(d) rozpisu IWC) a Klasifikaci ochrany populací, která je součástí tabulky 1 současného rozpisu.